

Efeziërs

Ef 1:1 ΠΑΥΛΟΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΙΗΣΟΥ ΔΙΑ ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ ΘΕΟΥ ΤΟΙΣ ΑΓΙΟΙΣ ΠΑΣΙΝ ΤΟΙΣ
 paulos apostolos christou iēsou dia thelēmatos theou tois hagiois pasin tois
 Paulus afgevaardigde van-Christus Jezus door wil van-God aan-de heiligen alle degenen
PAULUS zn; 1nv ev m G3972 VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn; 1nv ev m G652 GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 WILLEN-resultaat, wil zn; 2nv ev o G2307 PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316 DE / HET L_3nv ev m G3588 HEILIG bn/zn 3nv mv m G40 ALLES, elk bn 3nv mv m G3956 DE / HET L_3nv mv m G3588

ΟΥΣΙΝ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΙΣ ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ ΙΗΣΟΥ
 ousin kai pistois en christō iēsou
 zijnde ook gelovigen in Christus Jezus
ZIJN wd HO tt act 3nv mv m G5607 (G1510) EN, ook vgw G2532 GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn/zn 3nv mv m G4103 IN vzt G1722 GEZALFDE, Christus zn; 3nv ev m G5547 JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424

Ef 1:2 ΧΑΡΙΣ ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ ΑΠΟ ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΥ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ
 charis humin kai eirēnē apo theou patros hēmōn kai kuriou iēsou christou
 genade met-jullie en vrede van-af God Vader van-ons en van-Heer Jezus Christus
VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid G5485 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 EN, ook vgw G2532 VREDE zn; 1nv ev v G1515 VANAF zn; 1nv ev v G575 PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316 VADER zn; 2nv ev m G3962 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 EN, ook vgw G2532 BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547

Ef 1:3 ΕΥΛΟΓΗΤΟΣ Ο ΘΕΟΣ ΚΑΙ ΠΑΤΗΡ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ Ο ΕΥΛΟΓΗΣΑΣ ΗΜΑΣ
 eulogētos ho theos kai patēr tou kuriou hēmōn iēsou christou ho degene eulogēsas hēmas
 gezegend de ho God en Vader van-de Heer van-ons Jezus Christus degene zegenende ons
WEL-GELEDG, WEL-gezegt, gezegend bn 1nv ev m G2128 DE / HET L_1nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316 EN, ook vgw G2532 VADER zn; 1nv ev m G3962 DE / HET L_2nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547 DE / HET L_1nv ev m G3588 WEL-LEGGEN, WEL-zeggen, zegenen wd FE -- act 1nv ev m G2127 WJ, ons vp 1 4nv mv G2248

ΕΝ ΠΑΣΗ ΕΥΛΟΓΙΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΕΝ ΤΟΙΣ ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙΣ ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ
 en pasē eulogia pneumatikē en tois epouraniois en christō
 alle zegen geestelijke in de op-hemelsen in Christus
IN ALLES, elk bn 3nv ev v G3956 WEL+LEGGEN-heid, WEL-zeggen-heid, zegen, zegening zn; 3nv ev v G2129 IN vzt G1722 DE / HET L_3nv mv m/o G3588 BLAZEN-resultaat-isch, geestelijk bn 3nv ev v G4152 OP+ZIEN+OPWAARTS-ig, op-hemels bn/zn 3nv mv m/o G2032 IN vzt G1722 GEZALFDE, Christus zn; 3nv ev m G5547

Ef 1:4 ΚΑΘΩΣ ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ ΗΜΑΣ ΕΝ ΑΥΤΩ ΠΡΟ ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ ΚΟΣΜΟΥ ΕΙΝΑΙ ΗΜΑΣ
 kathōs exelexato hēmas en autō pro katabolēs kosmou einai hēmas
 zo-als hij-kiest-uit ~ ons in hem voor neer-werping van-wereld te-zijn ons
NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 UIT+LEGGEN, UIT-zeggen, uitkiezen wa FE -- mid 3 ev G1586 WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248 IN vzt G1722 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 VOOR vzt G4253 NEERWAARTS+WERPEN, neerwerping zn; 2nv ev v G2602 SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 2nv ev m G2889 ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510) WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248

ΑΓΙΟΥΣ ΚΑΙ ΑΜΩΜΟΥΣ ΚΑΤΕΝΩΠΙΟΝ ΑΥΤΟΥ (1:5) ΕΝ ΑΓΑΠΗ
 hagiois kai amōmous katenōpion autou (1:5) en agapē
 heiligen en smettelozen voor-het-aangezicht van-hem in liefde
HEILIG bn/zn 4nv mv m G40 EN, ook vgw G2532 ON+GESMET, smetteloos bn/zn 4nv mv m G299 NEERWAARTS+IN+BLIK, voor-het-aangezicht bijw G2714 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 IN vzt G1722 LIEFDE zn; 3nv ev v G26

Ef 1:5 ΠΡΟΟΡΙΣΑΣ ΗΜΑΣ ΕΙΣ ΥΙΟΘΕΣΙΑΝ ΔΙΑ ΧΡΙΣΤΟΥ ΙΗΣΟΥ ΕΙΣ ΑΥΤΟΝ
 proorisas hēmas eis huiothesian dia christou iēsou eis auton
 tevoren-bestemmende ons tot-in zoonschap door Christus Jezus tot-in hem
VOOR+GEZIEN-maken, tevoren-bestemmen wd FE -- act 1nv ev m G4309 WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248 TOT-IN vzt G1519 ZOON+PLAATS-heid, zoonschap zn; 4nv ev v G5206 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 TOT-IN vzt G1519 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΥΔΟΚΙΑΝ ΤΟΥ ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΥ
 kata tēn eudokian tou thelēmatos autou
 overeenkomstig het welbehagen van-de wil van-hem
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 DE / HET L_4nv ev v G3588 WEL+TOESCHIJNEN-heid, welbehagen zn; 4nv ev v G2107 DE / HET L_2nv ev o G3588 WILLEN-resultaat, wil zn; 2nv ev o G2307 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Ef 1:6 ΕΙΣ ΕΠΑΙΝΟΝ ΔΟΞΗΣ ΤΗΣ ΧΑΡΙΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΗΣ ΕΧΑΡΙΤΩΣΕΝ
 eis epainon doxēs tēs charitos autou hēs echaritōsen
 tot-in lof van-heerlijkheid van-de genade van-hem welke hij-begenadigt
TOT-IN vzt G1519 OP+LOFPRIJS, lof zn; 4nv ev m G1868 TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 2nv ev v G1391 DE / HET L_2nv ev v G3588 VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn; 2nv ev v G5485 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev v G3739 VREUGDE-veroorzaken, begenadigen wa FE -- act 3 ev G5487

ΗΜΑΣ ΕΝ ΤΩ ΗΓΑΠΗΜΕΝΩ
 hēmas en tō ēgapēmenō
 ons in de degene geliefd-zijnde ~
WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248 IN vzt G1722 DE / HET L_3nv ev m G3588 LIEFHEBBEN wd HV tt mid 3nv ev m G25

Ef 1:7 ΕΝ Ω ΕΧΟΜΕΝ ΤΗΝ ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΝ ΔΙΑ ΤΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΤΗΝ
 en hō echomen tēn apolutrōsin dia tou haimatos autou tēn
 in wie wij-hebben de verlossing door het bloed van-hem het
IN vzt G1722 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739 HEBBEN wa HO tt act 1 mv G2192 DE / HET L_4nv ev v G3588 VANAF+LOSMAKing, verlossing zn; 4nv ev v G629 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L_2nv ev o G3588 BLOED zn; 2nv ev o G129 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 DE / HET L_4nv ev v G3588

ΑΦΕCΙΝ aphesin laten-gaan	ΤΩΝ tōn van-de	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΩΝ paraptōmatōn misstappen	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΟ to de	ΠΛΟΥΤΟC ploutos rijkdom	ΤΗC tēs van-de	ΧΑΡΙΤΟC charitos genade
VANAF-LATing, hier-laten-gaan zn, 4nv ev v G859	DE / HET L_ 2nv mv o G3588	NAAST+VALLEN-resultaat, misstap zn, 2nv mv o G3900	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	RIJKDOM zn, 4nv ev v G4149	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 2nv ev v G5485

ΑΥΤΟΥ
autou
van-hem

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

Εφ 1:8	ΗC hēs welke	ΕΠΕΡΙCCEΥCΕΝ eperisseusen hij-overvloedig-doet-zijn	ΕΙC eis tot-in	ΗΜΑC hēmas ons	ΕΝ en in	ΠΑCΗ pasē alle	CΟΦΙΑ sophia wijsheid	ΚΑΙ kai en	ΦΡΟΝΗCΕΙ phronēsei verstandigheid
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev v G3739	RANDOM-zijn, overvloedig-zijn wa FE -- act 3 ev G4052	TOT-IN vzt G1519	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	IN vzt G1722	ALLES, elk bn 3nv ev v G3956	WIJSheid zn, 3nv ev v G4678	EN, ook vgw G2532	GEZIND-ing, verstandigheid zn, 3nv ev v G5428

Εφ 1:9	ΓΝΩΡΙCΑC gnōrisas bekend-makende	ΗΜΙΝ hēmin aan-ons	ΤΟ to het	ΜΥCΤΗΡΙΟΝ mustērion geheim	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΛΗΜΑΤΟC thelēmatos wil	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΗΝ tēn het
	GEKEND-maken, bekend-maken wd FE -- act 1nv ev m G1107	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	DICHTDOEN+BEWAREN, geheim zn, 4nv ev o G3466	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	WILLEN-resultaat, wil zn, 2nv ev o G2307	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_ 4nv ev v G3588

ΕΥΔΟΚΙΑΝ eudokian welbehagen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΗΝ hēn dat	ΠΡΟΘΕΤΟ proetheto hij-zich-voornam~	ΕΝ en in	ΑΥΤΩ autō hem
WEL+TOESCHIJNEN-heid, welbehagen zn, 4nv ev v G2107	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	VOOR+PLAATSEN, zich-voornemen wa FE vt mid 3 ev G4388	IN vzt G1722	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Εφ 1:10	ΕΙC eis tot-in	ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ oikonomian beheer	ΤΟΥ tou van-de	ΠΛΗΡΩΜΑΤΟC plērōmatos volheid	ΤΩΝ tōn van-de	ΚΑΙΡΩΝ kairōn perioden	ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩCΑCΘΑΙ anakephalaiōsasthai samen-te-vatten~	ΤΑ ta de	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΕΝ en in
	TOT-IN vzt G1519	HUIS+WETHeid, beheer zn, 4nv ev v G3622	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	VULLEN-resultaat, volheid, vulstuk, volgemaakt zn, 2nv ev o G4138	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 2nv mv m G2540	OPWAARTS+HOOFDEN-veroorzaken, op-HOOFDEN, samenvatten wo FE -- mid G346	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	IN vzt G1722

ΤΩ tō de	ΧΡΙCΤΩ christō Christus	ΤΑ ta de-dingen	ΤΕ te bovendien	ΕΝ en in	ΤΟΙC tois de	ΟΥΡΑΝΟΙC ouranois hemelen	ΚΑΙ kai en	ΤΑ ta de-dingen	ΕΠΙ epi op	ΤΗC tēs de	ΓΗC gēs aarde
DE / HET L_ 3nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	BOVENDIEN part G5037	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv mv m G3772	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	OP vzt G1909	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093

Εφ 1:11	ΕΝ en in	ΑΥΤΩ autō hem	ΕΝ en in	Ω hō wie	ΚΑΙ kai ook	ΕΚΛΗΡΩΘΗΜΕΝ eklērōthēmen wij-werden-door-het-lot-te-werpen-toebedeeld
	IN vzt G1722	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	IN vzt G1722	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	EN, ook vgw G2532	LOT-veroorzaken, door-het-lot-te-werpen-toebedelen wa FE vt pas 1 mv G2620

ΠΡΟΟΡΙCΘΕΝΤΕC prooristhentes tevoren-bestemd-wordende	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΠΡΟΘΕCΙΝ prothesin voornemen	ΤΟΥ tou van-degene	ΤΑ ta de	ΠΑΝΤΑ panta alle-dingen	ΕΝΕΡΓΟΥΝΤΟC energountos in-werkende
VOOR+GEZIEN-maken, tevoren-bestemen wd HO tt pas 1nv mv m G4309	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	VOOR+PLAATSing, voorplaatsing, voornemen zn, 4nv ev v G4286	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	IN+WERKEN, in-werken wd HO tt act 2nv ev m G1754

ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΗΝ tēn de	ΒΟΥΛΗΝ boulēn raad	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΛΗΜΑΤΟC thelēmatos wil	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	RAAD zn, 4nv ev v G1012	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	WILLEN-resultaat, wil zn, 2nv ev o G2307	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Εφ 1:12	ΕΙC eis tot-in	ΤΟ to het	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΗΜΑC hēmas ons	ΕΙC eis tot-in	ΕΠΑΙΝΟΝ epainon lof	ΔΟΞΗC doxēs van-heerlijkheid	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΤΟΥC tous degenen	ΠΡΟΗΠΙΚΟΤΑC proēpikotas tevoren-gehoopt-hebbende
	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	TOT-IN vzt G1519	OP+LOFPRJUS, lof zn, 4nv ev m G1868	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 2nv ev v G1391	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	VOOR+HOPEN, tevoren-hopen wd HV tt act 4nv mv m G4276

ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΧΡΙCΤΩ christō Christus
IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547

Εφ 1:13	ΕΝ en in	Ω hō wie	ΚΑΙ kai ook	ΥΜΕΙC humeis jullie	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC akousantes horende	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΤΗC tēs van-de	ΑΛΗΘΕΙΑC alētheias waarheid	ΤΟ to het	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion goede-bericht	ΤΗC tēs van-de
	IN vzt G1722	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	WAARheid zn, 2nv ev v G225	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn, 4nv ev o G2098	DE / HET L_ 2nv ev v G3588

ΣΩΤΗΡΙΑΣ sōtērias redding	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΝ en in	Ω hō wie	ΚΑΙ kai ook	ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ pisteusantes gelovende	ΕΣΦΡΑΓΙΣΘΗΤΕ esphragisthēte jullie-worden-verzegeld	ΤΩ tō met-de	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati geest	ΤΗΣ tēs van-de
REDDEN=heid, redding zn, 2nv ev v G4991	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	IN vzt G1722	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vt 3nv ev m G3739	EN, ook vgw G2532	GELOVEN, toevertrouwen wd FE -- act 1nv mv m G4100	ZEGEL=maken, verzegelen, bezegelen wa FE -- pas 2 mv G4972	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	BLAZEN=resultaat, windstoot, geest zn, 3nv ev o G4151	DE / HET L_ 2nv ev v G3588

ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ epaggelias belofte	ΤΩ tō de	ΑΓΙΩ hagiō heilige
OP+BOODSCHAPPEN=heid, belofte zn, 2nv ev v G1860	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	HEILIG bn 3nv ev o G40

Εφ 1:14	Ο ho die	ΕΣΤΙΝ estin is	ΑΡΡΑΒΩΝ arrabōn onderpand	ΤΗΣ tēs van-het	ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ klēronomias lot-bezit	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΕΙΣ eis tot-in	ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΝ apolutrōsin verlossing	ΤΗΣ tēs van-de	ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΕΩΣ peripoiēseōs verwerving
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739 - G3603	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ONDERPAND zn, 1nv ev m G728	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	LOT+TOEIEGENEN=heid, lotbezit L_ 2nv ev v G2817	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	TOT-IN vzt G1519	VANAF+LOSMaking, verlossing zn, 4nv ev v G629	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	RONDOM+DOE=ing, verwerving zn, 2nv ev v G4047

ΕΙΣ eis tot-in	ΕΠΑΙΝΟΝ epainon lof	ΤΗΣ tēs van-de	ΔΟΞΗΣ doxēs heerlijkheid	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
TOT-IN vzt G1519	OP+LOFPRIJS, lof zn, 4nv ev m G1868	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 2nv ev v G1391	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Εφ 1:15	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΚΑΓΩ kagō ook-ik	ΑΚΟΥΣΑΣ akousas horende	ΤΗΝ tēn het	ΚΑΘ kath overeenkomstig	ΥΜΑΣ humas jullie	ΠΙΣΤΙΝ pistin geloof	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΚΥΡΙΩ kuriō Heer	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus
	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504	HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	GELOOF zn, 4nv ev v G4102	IN vzt G1722	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424

ΚΑΙ kai en	ΤΗΝ tēn de	ΕΙΣ eis tot-in	ΠΑΝΤΑΣ pantas alle	ΤΟΥΣ tous de	ΑΓΙΟΥΣ hagious heiligen
EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	TOT-IN vzt G1519	ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	HEILIG bn/zn 4nv mv m G40

Εφ 1:16	ΟΥ ou niet	ΠΑΥΟΜΑΙ pauomai 'ik-houd-op	ΕΥΧΑΡΙΣΤΩΝ eucharistōn 'dankende	ΥΠΕΡ hyper ten-behoefte-van	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΜΝΕΙΑΝ mneian gedachtenis	ΠΟΙΟΥΜΕΝΟΣ poioumenos 'makende	ΕΠΙ epi op	ΤΩΝ tōn de	ΠΡΟΣΕΥΧΩΝ proseuchōn gebeden
	NIET bijw ontk abs G3756	OPHOUDEN wa HO tt mid 1 ev G3973	WEL+VERHEUGEN, danken wd HO tt act 1nv ev m G2168	OVER, boven, ten-behoefte-van vzt G5228	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	HERINNEREN=heid, gedachtenis zn, 4nv ev v G3417	DOEN, maken wd HO tt mid 1nv ev m G4160	OP vzt G1909	DE / HET L_ 2nv mv v G3588	NAARTOE+WEL+HEEBend, gebed zn, 2nv mv v G4335

ΜΟΥ
μου
van-mij

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

Εφ 1:17	ΙΝΑ hina opdat	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΤΗΣ tēs van-de	ΔΟΞΗΣ doxēs heerlijkheid	ΔΩΗ dōē 'moge-hij-geven
	OPDAT vgw G2443	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	VADER zn, 1nv ev m G3962	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 2nv ev v G1391	GEVEN ww HO tt act 3 ev G1325

ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΣΟΦΙΑΣ sophias van-wijsheid	ΚΑΙ kai en	ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΩΣ apokalypseōs van-onthulling	ΕΝ en in	ΕΠΙΓΝΩΣΕΙ epignōsei besef	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
JULLIE vp 2 3nv mv G5213	BLAZEN=resultaat, windstoot, geest zn, 4nv ev o G4151	WIJSheid zn, 2nv ev v G4678	EN, ook vgw G2532	VANAF+BEDEKking, onthulling zn, 2nv ev v G602	IN vzt G1722	OP+KENning, erkenning, besef zn, 3nv ev v G1922	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Εφ 1:18	ΠΕΦΩΤΙΣΜΕΝΟΥΣ perphōtismenous verlicht-zijnde	ΤΟΥΣ tous de	ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ophthalmous ogen	ΤΗΣ tēs van-het	ΚΑΡΔΙΑΣ kardias hart	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het	ΕΙΔΕΝΑΙ eidenai te-hebben-waargenomen	ΥΜΑΣ humas jullie
	LICHT=maken, verlichten, belichten, aan-het-licht-brengen wd HV tt mid 4nv mv m G5461	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	BLIKkende, oog zn, 4nv mv m G3788	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	HART zn, 2nv ev v G2588	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	WAARNEMEN wo HV tt act G1492	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

ΤΙΣ tis wat ?	ΕΣΤΙΝ estin is	Η hē de	ΕΛΠΙΣ elpis hoop	ΤΗΣ tēs van-de	ΚΛΗΣΕΩΣ klēseōs roeping	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev v G5101	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	HOOP zn, 1nv ev v G1680	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	ROEPing zn, 2nv ev v G2821	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532

ΤΙΣ tis wat ?	Ο ho de	ΠΛΟΥΤΟΣ ploutos rijkdom	ΤΗΣ tēs van-de	ΔΟΞΗΣ doxēs heerlijkheid	ΤΗΣ tēs van-het	ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ klēronomias lot-bezit	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΝ en in	ΤΟΙΣ tois de
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	RIJKDOM zn, 1nv ev m G4149	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 2nv ev v G1391	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	LOT+TOEIEGENEN=heid, lotbezit zn, 2nv ev v G2817	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv mv m G3588

ΑΓΙΟΙΣ hagiois heiligen

HEILIG
bn/zn 3nv mv m
G40

Ef 1:19	ΚΑΙ ΤΙ kai ti en wat?	ΤΟ to de	ΥΠΕΡΒΑΛΛΟΝ huperballon overtreffende	ΜΕΓΕΘΟΣ megethos grootte	ΤΗΣ tēs van-de	ΔΥΝΑΜΕΩΣ dunameōs macht	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΙΣ eis tot-in
------------	------------------------------------	-----------------------	--	---------------------------------------	-----------------------------	--------------------------------------	----------------------------------	-----------------------------

ΗΜΑΣ hēmas ons	ΤΟΥΣ tous degenen	ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ pisteuontas gelovende	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΗΝ tēn de	ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ energeian in-werking	ΤΟΥ tou van-de	ΚΡΑΤΟΥΣ kratous kracht	ΤΗΣ tēs van-de	ΙΣΧΥΟΣ ischuos sterkte
-----------------------------	--------------------------------	---	---------------------------------------	-------------------------	---	-----------------------------	-------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------------

ΑΥΤΟΥ autou van-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

Ef 1:20	ΗΝ hēn welke	ΕΝΗΡΓΗΚΕΝ enērgēken hij-heeft-ingewerkt	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΧΡΙΣΤΩ christō Christus	ΕΓΕΙΡΑΣ egeiras wekkende	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΚ ek van-uit
------------	---------------------------	--	-----------------------	-----------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	------------------------------	----------------------------

ΝΕΚΡΩΝ nekrōn doden	ΚΑΙ kai en	ΚΑΘΙΣΑΣ kathisas doen-zittende	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΝ en in	ΔΕΞΙΑ dexia rechter-hand	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΝ en in	ΤΟΙΣ tois de	ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙΣ epouraniois op-hemelsen
----------------------------------	-------------------------	---	------------------------------	-----------------------	---------------------------------------	----------------------------------	-----------------------	---------------------------	--

Ef 1:21	ΥΠΕΡΑΝΩ huperanō boven	ΠΑΣΗΣ pasēs alle	ΑΡΧΗΣ archēs overheid	ΚΑΙ kai en	ΕΞΟΥΣΙΑΣ exousias autoriteit	ΚΑΙ kai en	ΔΥΝΑΜΕΩΣ dunameōs macht	ΚΑΙ kai en	ΚΥΡΙΟΤΗΤΟΣ kuriotētōs heerschappij	ΚΑΙ kai en	ΠΑΝΤΟΣ pantos alles	ΟΝΟΜΑΤΟΣ onomatos naam
------------	-------------------------------------	-------------------------------	------------------------------------	-------------------------	---	-------------------------	--------------------------------------	-------------------------	---	-------------------------	----------------------------------	-------------------------------------

ΟΝΟΜΑΖΟΜΕΝΟΥ onomazomenou onomaz-wordende	ΟΥ ou niet	ΜΟΝΟΝ monon alleen	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΑΙΩΝΙ aiōni aeon	ΤΟΥΤΩ toutō deze	ΑΛΛΑ alla maar	ΚΑΙ kai ook	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΜΕΛΛΟΝΤΙ mellonti op-het-punt-staande
---	-------------------------	---------------------------------	-----------------------	-----------------------	-------------------------------	-------------------------------	-----------------------------	--------------------------	-----------------------	-----------------------	---

Ef 1:22	ΚΑΙ ΠΑΝΤΑ kai panta en alles	ΥΠΕΤΑΞΕΝ hupetaxen hij-onderschikt	ΥΠΟ hupo onder	ΤΟΥΣ tous de	ΠΟΔΑΣ podas voeten	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ ΑΥΤΟΝ kai auton en hem	ΕΔΩΚΕΝ edōken hij-geeft	ΚΕΦΑΛΗΝ kephalēn hoofd
------------	---	---	-----------------------------	---------------------------	---------------------------------	----------------------------------	---	--------------------------------------	-------------------------------------

ΥΠΕΡ huper boven	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΤΗ tē aan-de	ΕΚΚΛΗΣΙΑ ekklēsia uitgeroepen-vergadering
-------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--

Ef 1:23	ΗΤΙΣ hētis die ^e	ΕΣΤΙΝ estin is	ΤΟ to het	ΣΩΜΑ sōma lichaam	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΤΟ to de	ΠΛΗΡΩΜΑ plērōma volheid	ΤΟΥ tou van-degene
------------	--	------------------------------	------------------------	--------------------------------	----------------------------------	-----------------------	--------------------------------------	---------------------------------

ΤΑ ta de	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΕΝ en in	ΠΑΣΙΝ pasin vullende	ΠΛΗΡΟΥΜΕΝΟΥ plēroumenou vullende
-----------------------	--------------------------------	-----------------------	------------------------------------	--